



SUTER SWINGARM

EINBAUANLEITUNG

USER MANUAL

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

MANUEL DE MONTAGE

D

Lieber Kunde, wir möchten Sie herzlich zum Kauf Ihrer Suter-Schwinge beglückwünschen. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Einbau sorgfältig durch. Dieses Dokument ist nicht auf ein bestimmtes Schwingenmodell von Suter Industries AG (SI) beschränkt und kann auf alle erhältliche Modelle angewendet werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an SI.



Der Suter-Schwinge sollte von professionellen, zugelassenen Werkstätten mit den richtigen Werkzeugen und Geräten montiert werden, um mögliche Sicherheitsrisiken aufgrund von Fehlern während des Montagevorgangs zu vermeiden.

E

Dear Customer, we would like to congratulate you on the purchase of your Suter swingarm. Please read this manual carefully before installation. This document is not limited to a specific swingarm model from Suter Industries AG (SI) and can be applied to all other available models. In case of doubt, please contact SI.



The Suter swingarm should be installed by a professional, authorized workshops using the correct tools and assembly protocol to avoid potential safety risks due to errors during the installation process.

I

Gentile cliente, desideriamo congratularci sinceramente con lei per l'acquisto del suo Forcellone Suter. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale d'istruzioni prima dell'installazione. Questo documento non è limitato a un modello specifico di braccio oscillante di Suter Industries AG (SI) e può essere applicato a tutti gli altri modelli disponibili. In caso di dubbio, la invitiamo a contattare SI.



Il forcellone Suter dovrebbe essere montato da officine professionali autorizzate, utilizzando gli strumenti e le attrezzature adeguate, per evitare possibili rischi per la sicurezza derivanti da errori durante il processo di montaggio.

F

Cher client, nous souhaitons vous féliciter chaleureusement pour l'achat de votre bras oscillant Suter. Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant l'installation. Ce document n'est pas limité à un modèle de bras oscillant particulier de Suter Industries AG (SI) et peut s'appliquer à tous les autres modèles disponibles. En cas de doute, veuillez-vous adresser à SI.



Le bras oscillant Suter doit être installé par des ateliers professionnels agréés, en utilisant les outils et équipements appropriés, afin d'éviter tout risque potentiel pour la sécurité dû à des erreurs lors du processus de montage.

D**EMPFEHLUNGEN**

Die Suter-Schwinge wird aus hochfesten Aluminiumlegierungen hergestellt, die aus der Luftfahrtindustrie stammen. Wir empfehlen dringend, nach jedem Sturz mit der Anwendung von Eindringmitteln auf Risse zu überprüfen.

Wir bieten einen Wartungsservice für die Schwinge an, der die Entfernung der Lager (die bei Abnutzung oder Beschädigung gegebenenfalls ersetzt werden), die geometrische Überprüfung des Produkts mit unseren 3D-Messmaschinen und eine eventuelle Geraderichtung umfasst.

Nach diesen Arbeiten erfolgt die Rissprüfung durch Anwendung von Eindringmitteln, gefolgt von einer gründlichen Reinigung, bevor die abschließende Montage durchgeführt wird. Wir empfehlen dringend, diese Wartung nach jedem schweren Sturz oder alle 2000 km durchzuführen.

E**SUGGESTIONS**

The Suter swingarm is made from high-grade aircraft quality aluminium. We strongly recommend checking for cracks using penetrant liquids after every crash.

We offer a maintenance service for the swingarm, which includes the removal of bearings (which can be replaced if worn or damaged), geometric inspection of the product using our 3D measuring machines, and any necessary straightening.

Crack inspection using penetrant liquids follows these operations, completed by thorough cleaning before final assembly. We strongly recommend performing this maintenance after any significant crash or every 2000 km.

I**RACCOMANDAZIONI**

Il forcellone Suter è prodotto utilizzando leghe d'alluminio alto resistenziali, provenienti dall'industria aeronautica. Raccomandiamo vivamente di verificare, con l'applicazione di liquidi penetranti, la formazione di cricche dopo ogni caduta.

Noi siamo in grado di offrire un servizio di manutenzione del forcellone, che comprende la rimozione dei cuscinetti (eventualmente sostituiti, nel caso di usura o danneggiamenti), la verifica geometrica del prodotto, mediante le nostre macchine di misura 3D, ed eventuale raddrizzatura.

La verifica delle cricche mediante l'applicazione di liquidi penetranti segue queste operazioni, completata da una pulizia approfondita, prima del montaggio finale. Raccomandiamo fortemente di effettuare questa manutenzione dopo ogni caduta importante oppure ogni 2000 km.

F**RECOMMENDATIONS**

Le bras oscillant Suter est fabriqué à partir d'alliages d'aluminium à haute résistance issus de l'industrie aéronautique. Il est fortement conseillé de vérifier la formation de fissures après chaque chute en appliquant des liquides pénétrants.

Nous sommes en mesure de proposer une prestation de maintenance du bras oscillant, qui comprend la dépose des roulements (éventuellement remplacés en cas d'usure ou d'avarie), la vérification géométrique du produit, à l'aide de nos machines de mesure 3D, et le redressage éventuel.

Le contrôle des fissures par application de ressuage suit ces opérations, complétées par un nettoyage approfondi, avant l'assemblage final. Nous recommandons fortement d'effectuer cet entretien après chaque chute importante ou tous les 2000 km.

TABELLE ANZUGSDREHMOMENTE
TABLE TIGHTENING TORQUES
TABELLA DELLE COPPIE DI SERRAGGIO
TABLEAU DES COUPLES DE SERRAGE

Bolt / Screw / Nut	Thread	Torque [Nm]	Thread Locking
Swing arm Front Bolt	OEM	According to OEM specification	
Linkage Bolt	M10	25	Loctite 243
Rear Wheel Axle	M24x1.5	100	
Rear Wheel Axle	M25x2	120	
Rear Wheel Axle	ACME	130	
Rear Brake Caliper	M7	20	Loctite 243
Bolt flanged hexagon head	M10	30	
Bolt flanged hexagon head	M8	15	
Bolt flanged hexagon head	M6	8	
Bolt flanged hexagon head	M5	4	

D
MONTAGEANLEITUNG:
Entfernen Sie als erstes das Hinterrad.

E
INSTALLATION INSTRUCTION:
First, remove the rear wheel.

I
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE:
In primo luogo, rimuovere la ruota posteriore.

F
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION:
Tout d'abord, retirez la roue arrière.



D
Lösen Sie das Federbein von der Umlenkung.

E
Remove the link bolt from the shock absorber.

I
Rimuovere il bullone inferiore di fissaggio dell'ammortizzatore posteriore.

F
Retirez le boulon de fixation inférieur de l'amortisseur arrière.



D
Entfernen Sie den Haltebolzen zwischen Umlenkung und Rahmen.

E
Remove the link bolt from the frame.

I
Rimuovere il bullone di fissaggio del leveraggio al telaio.

F
Retirez le boulon fixant la tringlerie au cadre.



D
Das Federbein sollte jetzt komplett von der Schwinge getrennt sein.

E
The shock absorber should now be completely separated from the swingarm.

I
A questo punto l'ammortizzatore posteriore dovrebbe essere completamente scollegato dal forcellone.

F
À ce stade, l'amortisseur arrière doit être complètement déconnecté du bras oscillant.



D
Entfernen Sie den Geschwindigkeitssensor. Achten Sie darauf, dass er beim Zusammenbau nicht beschädigt wird.

E
Remove the speed sensor.
Make sure that it won't get damaged when rebuilt.

I
Rimuovere il sensore di velocità posteriore, prestando attenzione a non danneggiarlo durante il successivo montaggio.

F
Déposer le capteur de vitesse arrière en prenant soin de ne pas l'endommager lors du montage ultérieur.



D
Lösen Sie die Mutter des Haupt-Schwingenbolzen.

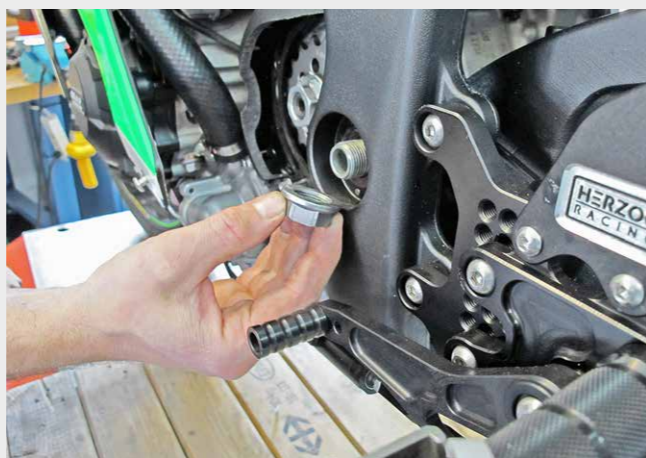
E
Loosen the swingarm main nut.

I
Allentare il dado di fissaggio del perno del forcellone.

F
Desserrez l'écrou de fixation de l'axe du bras oscillant.



- D** _____
Entfernen Sie die Mutter vom Haupt-Schwingenbolzen.
- E** _____
Remove the nut of the pivot axle.
- I** _____
Rimuovere il dado dal perno del forcellone.
- F** _____
Retirez l'écrou de l'axe du bras oscillant.



- D** _____
Lösen Sie die Sicherungsmutter und entfernen Sie diese.
- E** _____
Loosen and remove the lock nut.
- I** _____
Allentare e rimuovere la ghiera di fissaggio del perno del forcellone.
- F** _____
Desserrer et retirer la bague de fixation de l'axe du bras oscillant.



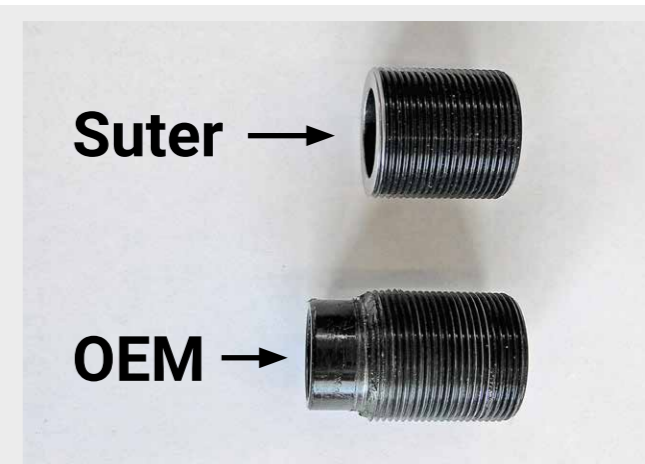
- D** _____
Lösen Sie den Haupt-Schwingenbolzen und entfernen Sie diesen.
- E** _____
Loosen and then remove the pivot axle.
- I** _____
Allentare ed estrarre il perno del forcellone.
- F** _____
Desserrez et retirez l'axe du bras oscillant.



- D** _____
Die Schwinge müsste jetzt komplett gelöst sein. Wenn dies der Fall ist, dann entfernen Sie die Schwinge.
- E** _____
The swingarm should now be completely free. If there are no more restrictions, remove the swingarm.
- I** _____
A questo punto, il forcellone dovrebbe essere completamente libero, senza altri elementi di vincolo al telaio. Procedere con la rimozione.
- F** _____
À ce stade, le bras oscillant doit être complètement libre, sans aucun autre élément contraignant le cadre. Procédez à son retraitement.



- D** _____
Die OEM-Gewindehülse muss durch die Mitgelieferte Gewindehülse ersetzt werden.
Diese Gewindehülse wird von Suter Industries nur bei Bedarf geliefert. Wenn diese nicht im von Suter Industries gelieferten Kit enthalten ist, verwenden Sie bitte die OEM-Gewindehülse.
- E** _____
The OEM bush (standard) must be replaced with the Suter bush supplied.
This bush is supplied by Suter Industries only if needed. If the bush is not included in the kit delivered by Suter Industries, please use the OEM one.
- I** _____
La boccia OEM (originale) deve essere sostituita con quella fornita da Suter.
Questa boccia viene fornita solo nel caso in cui sia necessario. Nel caso non sia prevista nel kit, si richiede di utilizzare quella originale, non modificata (OEM).
- F** _____
La bague OEM (originale) doit être remplacée par celle fournie par Suter.
Cette douille est fournie au cas où elle serait nécessaire. S'il n'est pas inclus dans le kit, vous devez utiliser celui d'origine non modifié (OEM).



D

Hier ist eine Übersicht des Materials welches beim Einbau der Suter-Schwinge zwingend benötigt wird. Die hier gezeigte Zugstange wird nur benötigt, wenn sie nicht im von Suter Industries gelieferten Kit enthalten ist.

E

These are all the OEM parts that are needed to install the Suter swingarm. The pull-rod shown here is required only if not included in the kit supplied by Suter Industries.

I

Questa immagine mostra i componenti originali che verranno utilizzati per completare il montaggio del forcellone Suter. Alcuni di questi componenti, come il tirante del leveraggio, potrebbe essere sostituiti da prodotti, forniti nel kit.

F

Cette image montre les composants d'origine qui seront utilisés pour compléter l'assemblage du bras oscillant Suter. Certains de ces composants, comme la biellette, pourraient être remplacés par des produits fournis dans le kit.



D

Jetzt sollten alle Aufnahmepunkte, an denen die Suter-Schwinge angebracht wird, frei sein.

E

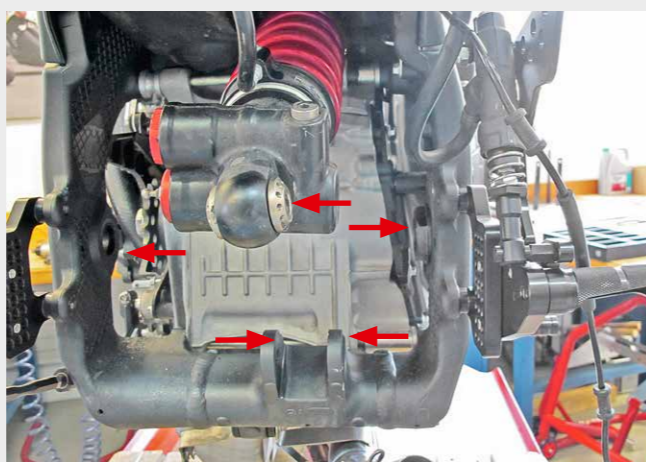
Ensure that all mounting-points are free.

I

Assicurarsi che i punti di fissaggio siano liberi.

F

Assurez-vous que les points de fixation sont libres.



D

Führen Sie die Suter-Schwinge in die beiden Aufnahmepunkte der Haupt-Schwingen Achse ein.

E

Slide the swingarm into the frame until the main axle holes line up.

I

Inserire il forcellone nel telaio, fino a corretto allineamento del perno del forcellone.

F

Insérez le bras oscillant dans le cadre jusqu'à ce que la goupille du bras oscillant soit l'axe alignée.



D

Schrauben Sie die mitgelieferte Gewindehülse bis an die Schwinge. Wichtig: Verwenden Sie die Suter-Gewindehülse, falls mitgeliefert.

E

Screw in the bush provided. Important: Use the Suter-Bush (if included in the Suter Swing arm kit).

I

Avvitare la boccia. Importante: utilizzare la boccia Suter (se inclusa nel kit forcellone Suter).

F

Vissez la douille. Important : utilisez la douille filetée Suter, si elle est fournie.



D

Führen Sie dann die Haupt-Schwingen Achse ein.

E

Slide in the swingarm bolt.

I

Inserire il perno forcellone.

F

Insérez l'axe du bras oscillant.



D Die Schwinge sollte jetzt satt zwischen Motorrad-Rahmen und Gewindehülse liegen, es sollte kein axiales Spiel bestehen.

E The swingarm should fit tightly between the frame and the bush provided.

I Il forcellone dovrebbe inserirsi precisamente tra il telaio e la boccia.

F Le bras oscillant doit s'insérer précisément entre le cadre et la bague.



D Schrauben Sie die Sicherungsmutter auf die Gewindehülse auf.

E Screw the lock nut on.

I Avvitare la ghiera di fissaggio della boccia.

F Visser la bague de fixation de la douille.

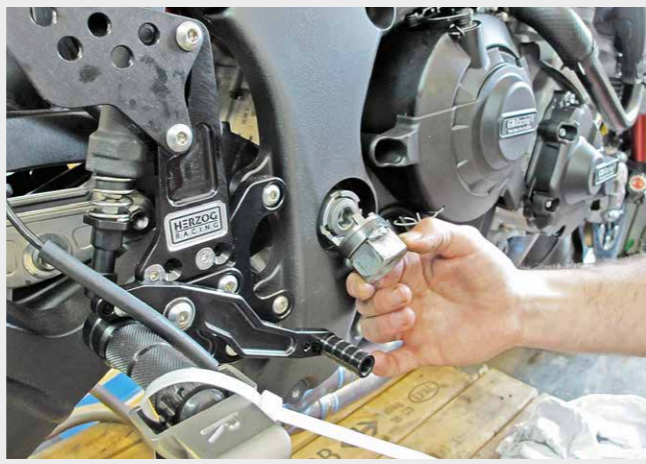


D Ziehen Sie die Sicherungsmutter mit dem zugehörigen Werkzeug fest.

E Tighten the lock nut with the correct tool.

I Avvitare la ghiera di fissaggio, mediante l'utilizzo dell'apposito atrezzo.

F Vissez la bague de fixation, à l'aide de l'outil approprié.



D Ziehen Sie die Sicherungsmutter mit dem entsprechenden Anzugsmoment, gemäss Angaben des Motorrad-Herstellers an.

E Tighten the locking nut with the correct torque as recommended by the manufacturer.

I Serrare la ghiera di fissaggio, rispettando la coppia di serraggio prevista dal costruttore.

F Serrez la bague de fixation en respectant le couple de serrage fourni par le fabricant.



D Ziehen Sie die Mutter am Haupt-Schwingenbolzen mit dem entsprechenden Anzugsmoment, gemäss Angaben des Motorrad-Herstellers an.

E Tighten the main nut, using the correct torque as recommended by the manufacturer.

I Serrare il dado del perno del forcellone, rispettando la coppia di serraggio prevista dal costruttore.

F Serrer l'écrou de pivot du bras oscillant en respectant le couple de serrage spécifié par le constructeur.



D Während die Mutter angezogen wird, muss der Bolzen gegengehalten werden.

E Whilst tightening the nut, the main bolt must be held.

I Durante il serraggio del dado del perno del forcellone, quest'ultimo deve essere tenuto in posizione.

F Lors du serrage de l'écrou de pivot du bras oscillant, l'écrou de l'axe du bras oscillant doit être maintenu en place.



D Jetzt soll das Federbein und die Umlenkung wieder montiert werden.

E Install the shock absorber, the pull rod and the link.

I Installare l'ammortizzatore posteriore ed il tirante del leveraggio.

F Installez l'amortisseur arrière et la biellette.



D Dazu die Zugstange mit dem entsprechenden Anzugsmoment, gemäss Angaben des Motorrad-Herstellers am Rahmen anschrauben, dabei die zugehörige Mutter gegenhalten.

E Therefore, mount the pull rod to the frame with the correct nut and bolt, make sure you hold the nut whilst tightening. Use manufacturer recommended torque settings.

I Fissare il tirante al telaio utilizzando il bullone ed il dado previsti dal costruttore. Serrare il dado alla coppia di serraggio prevista dal costruttore.

F Fixez le tirant au cadre à l'aide du boulon et de l'écrou fournis par le fabricant. Serrez l'écrou au couple de serrage spécifié par le fabricant.



D Montieren Sie jetzt die Suter-Umlenkung, achten Sie darauf, dass Sie dies wie im Bild machen.

E Next install the Suter linkage as in the photo.

I Assemblare il leveraggio Suter, come mostrato nella foto.

F Assemblez la tringlerie Suter, comme indiqué sur la photo.

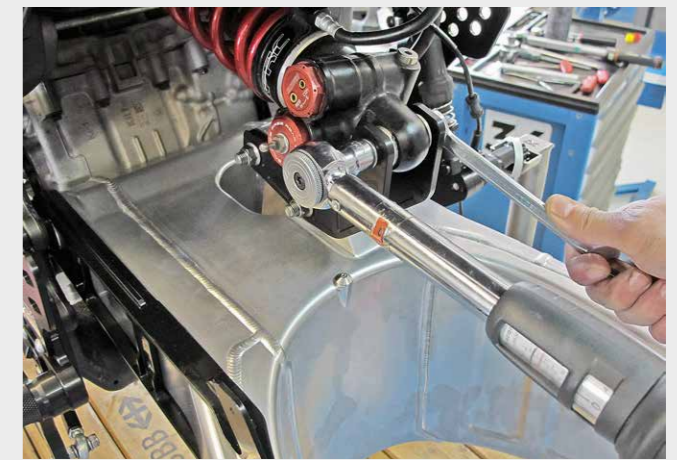


D Ziehen Sie den Bolzen am Aufnahmepunkt des Federbeins mit dem entsprechenden Anzugsmoment, gemäss Angaben des Motorrad-Herstellers an, während sie die dazugehörige Mutter gegenhalten.

E Tighten the shock absorber-bolt with the Manufacturer's recommended torque setting. Make sure you hold the nut whilst tightening.

I Serraggio il bullone di fissaggio dell'ammortizzatore posteriore al leveraggio, rispettando la coppia di serraggio prevista dal costruttore.

F Serrer la vis fixant l'amortisseur arrière à la tringlerie en respectant le couple de serrage fourni par le constructeur.



D Ziehen Sie den Bolzen am Aufnahmepunkt der Suter-Schwinge mit dem entsprechenden Anzugsmoment, gemäss Angaben des Motorrad-Herstellers an, während sie die dazugehörige Mutter gegenhalten.

E Now tighten all bolts connecting the link and the swingarm to the manufacturer torque settings. Make sure you hold the nut whilst tightening.

I Completare il serraggio di tutti i dadi ed i bulloni del leveraggio, sempre rispettando le coppie previste dal costruttore.

F Terminez le serrage de tous les écrous et boulons de la tringlerie, en respectant toujours les couples prévus par le fabricant.

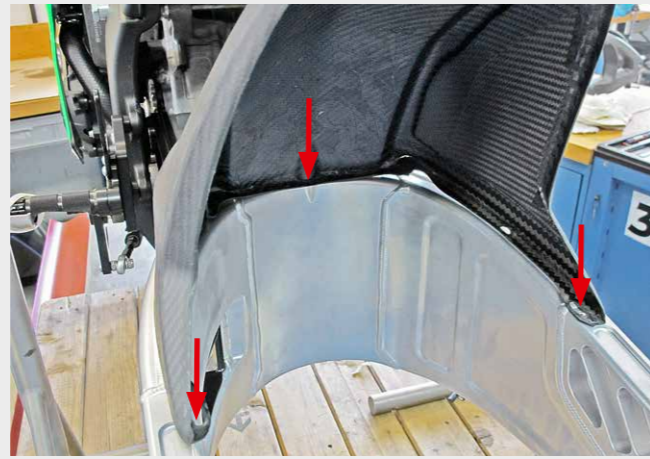


D Jetzt soll das Schutzblech montiert werden, befestigen Sie dieses mit den zugehörigen drei Schrauben, ziehen Sie diese gemäss Suter-Drehmoment-Tabelle an.

E Now fix on the mudguard using the three bolts provided. Tighten the Bolts according to the value in the Suter-Torque-Table.

I Assemblare il parafrangente posteriore fornito con il forcellone, mediante i tre bulloni forniti. Rispettare la coppia di serraggio prevista da Suter.

F Assemblez le garde-boue arrière fourni avec le bras oscillant, à l'aide des trois vis fournies. Respecter le couple de serrage fourni par Suter.



D Jetzt soll die Bremsscheibe vom Rad entfernt werden.

E Remove the brake disc from the wheel.

I Rimuovere il disco freno dalla ruota posteriore.

F Retirez le disque de frein de la roue arrière.



D Setzen Sie dann den Distanzring auf die Aufnahme-punkte der Bremsscheibe auf.

E Place the distance ring on the brake disc pick up points.

I Posizionare il distanziale sui punti di fissaggio del disco posteriore.

F Positionner l'entretoise sur les points de fixation du disque arrière.



D Ziehen Sie diese Bolzen mit dem entsprechenden Anzugsmoment, gemäss Angaben des Motorrad-Herstellers an, während Sie die dazugehörige Mutter gegenhalten.

E Tighten the provided bolts to the manufacturer torque settings.

I Assemblare il disco sul distanziale fornito e serrare i bulloni di fissaggio alla coppia prevista dal costruttore.

F Assembler le disque sur l'entretoise fournie et serrer les boulons de fixation au couple spécifié par le constructeur.



D Setzen Sie das Rad in die Suter-Schwinge ein und stecken Sie die mitgelieferte Radachse ein.

E Carefully put the wheel into the swingarm and slide in the axle bolt provided.

I Montare la ruota posteriore nel forcellone Suter, inserendo di seguito il perno ruota fornito da Suter.

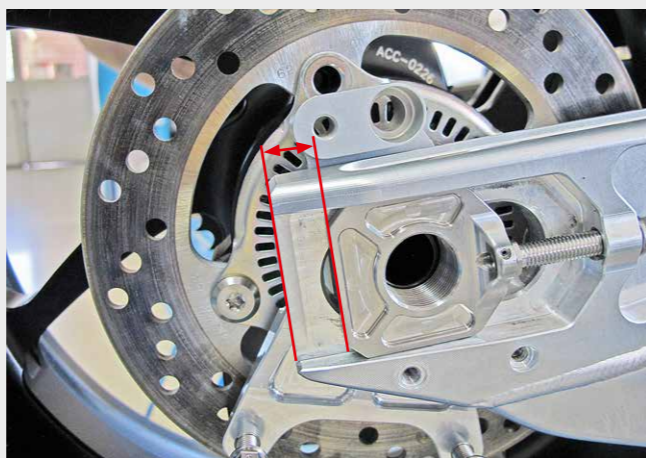
F Montez la roue arrière dans le bras oscillant Suter, puis insérez l'axe de roue fourni par Suter.



D

Die Radachse soll auf der Gegenseite in das Gleitstück eingeschraubt werden. Die Radachse gemäss Suter-Drehmoment-Tabelle anziehen.

Durch die beiden Gleitstücke wird die Ausrichtung des Rades eingestellt, achten Sie darauf, dass die Radachse parallel zur vorderen Radachse steht.

**E**

The wheel axle bolt should be easily screwed into the slider on the opposite side. Use the sliders for the desired length and measure from the flat surface at the end of the swingarm to check if they are parallel. Tighten the wheel axle bolt according to the value in the Suter-Torque-Table.

I

Il perno ruota dovrebbe avvitarsi facilmente nel tendicatena posto sull'altro lato. Per la regolazione delle tensioni della catena, fare riferimento alla superficie posteriore lavorata del forcellone, per ottenere il corretto allineamento. Serrare il perno ruota alla coppia prevista da Suter.

F

L'axe de roue doit se visser facilement dans le tendeur de chaîne de l'autre côté. Pour régler la tension de la chaîne, reportez-vous à la surface arrière usinée du bras oscillant pour obtenir un alignement correct. Serrez l'axe de roue au couple spécifié par Suter.

D

Achten Sie darauf, dass nach erfolgtem Einbau der Suter-Schwinge keine Kollisionen bestehen. Speziell zwischen Auspuff-Anlage und Schwinge sollte genügend Platz sein.

E

It is very important to check that there are no collisions. Especially between the swingarm and the exhaust should be enough clearance.

I

È molto importante controllare che non ci siano interferenze o contatto tra il forcellone e gli altri elementi della motocicletta, con particolare attenzione al sistema di scarico.

F

Il est très important de vérifier qu'il n'y a pas d'interférence ou de contact entre le bras oscillant et les autres éléments de la moto, avec une attention particulière au système d'échappement.

**D**

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Die Suter-Schwinge wurde nur für Rennzwecke entwickelt. Die Verwendung geschieht auf eigenes Risiko und die SI übernimmt keinerlei Haftung gegenüber dem Kunden. Dieses Produkt hat keine Strassenzulassung. Bitte beachten Sie, dass der Betrieb, das Fahren und Testen von Motorrädern sowie Motorradrennen äußerst gefährliche Tätigkeiten sind, die erhebliche Risiken für Leib und Leben bergen. Zu diesen Risiken gehören unter anderem schwere Verletzungen, Lähmungen und Todesfälle. Der Kunde übernimmt hiermit dieses Risiko und verzichtet für alle Zeiten auf alle Ansprüche, die er jetzt oder in Zukunft gegenüber SI aufgrund von Verletzungen, Schäden oder Verlusten, einschließlich Todesfällen, geltend machen könnte, die als Folge des Betriebs, Fahrens oder Testens von Motorrädern oder anderen Kraftfahrzeugen entstanden sind, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Verwendung der Suter-Schwinge.

Zusätzlich zu den oben genannten Bestimmungen gelten immer unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Diese sind jederzeit auf unserer Website www.suter-industries.ch einsehbar oder können in Papierform am Sitz der Suter Industries AG angefordert werden.

E

DISCLAIMER

The Suter swingarm is designed for racing purposes only. Use of this product is at your own risk, and SI assumes no liability towards the customer. This product is not approved for road use. Please be aware that operating, riding, and testing motorcycles, as well as participating in motorcycle racing, are extremely dangerous activities that involve significant risks to life and limb. These risks include, but are not limited to, serious injuries, paralysis, and death. The customer hereby accepts these risks and forever waives any claims they may now or in the future have against SI for injuries, damages, or losses, including death, that arise as a result of operating, riding, or testing motorcycles or other motor vehicles, including but not limited to the use of the Suter swingarm.

In addition to the above mentioned, our General Terms and Conditions always apply. These can be viewed at any time on our website www.suter-industries.ch or requested in paper form at the headquarters of Suter Industries AG.

I

DICHIARAZIONE DI NON RESPONSABILITÀ

Il forcellone Suter è stata sviluppata esclusivamente per scopi di competizione. L'uso avviene a proprio rischio e SI non si assume alcuna responsabilità nei confronti del cliente. Questo prodotto non è omologato per l'uso su strada. Si prega di notare che il funzionamento, la guida e il collaudo di motociclette, così come le gare motociclistiche, sono attività estremamente pericolose che comportano notevoli rischi per l'incolumità fisica e la vita. Tra questi rischi vi sono, tra l'altro, gravi lesioni, paralisi e morte. Il cliente accetta di assumersi tali rischi e rinuncia per sempre a qualsiasi pretesa, attuale o futura, nei confronti di SI per lesioni, danni o perdite, compresi i decessi, che potrebbero derivare dall'uso, dalla guida o dal collaudo di motociclette o altri veicoli a motore, inclusi, ma non limitati all'uso della forcellone Suter.

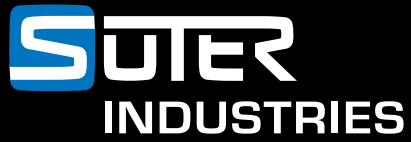
In aggiunta alle disposizioni sopra indicate, si applicano sempre le nostre Condizioni Generali di Vendita. Queste sono consultabili in qualsiasi momento sul nostro sito web www.suter-industries.ch o possono essere richieste in formato cartaceo presso la sede di Suter Industries AG.

F

CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

Le bras oscillant Suter a été développé exclusivement à des fins de compétition. L'utilisation se fait à vos propres risques, et SI décline toute responsabilité envers le client. Ce produit n'est pas homologué pour une utilisation sur route. Veuillez noter que l'utilisation, la conduite et les essais de motos, ainsi que les courses de motos, sont des activités extrêmement dangereuses qui comportent des risques considérables pour l'intégrité physique et la vie. Ces risques incluent, entre autres, des blessures graves, la paralysie et des décès. Le client assume par la présente ce risque et renonce à toutes réclamations ultérieures à l'encontre de SI pour toute blessure, dommage ou perte, y compris le décès, résultant de l'utilisation, de la conduite ou de l'essai de moto ou d'autres véhicules à moteur, y compris, mais sans s'y limiter, à l'utilisation du bras oscillant Suter.

En plus des dispositions mentionnées ci-dessus, nos Conditions Générales de Vente s'appliquent toujours. Elles sont consultables à tout moment sur notre site internet www.suter-industries.ch ou peuvent être demandées en version papier au siège de Suter Industries AG.



Suter Industries AG

Mettlenstrasse 3 - 8488 Turbenthal - Switzerland

www.suterproducts.com

info@suter-industries.ch

SWISS  MADE



Downloads: download.suter-industries.ch

Version 2 | August 2024